

Manuel d'arabe *en ligne*

Tome I

Les bases de l'arabe

en 50 semaines

Semaine 4

الأسبوع الرابع

Les bases de l' **arabe**
en 50 semaines
أسس العربية
في خمسين أسبوعاً

Quelques précisions

LE FUTUR

Grâce aux nouvelles lettres, nous pouvons avant tout exprimer le futur. En effet, il suffit de faire précéder le verbe au présent de la lettre س pour indiquer le futur. Par exemple : أدرس (j'étudie) devient au futur سأدرس. Cette marque du futur est valable pour toutes les personnes, aussi bien au singulier qu'au pluriel. Ainsi obtiendra-t-on :

سأدرس / ستدرس / ستدرسين / سيدرس / ستدرس

Une variante existe cependant pour donner davantage de relief à cette marque temporelle, aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Elle prend la forme d'un mot à part : سوف. Au lieu de سأدرس on obtient alors سوف أدرس. Il ne s'agit pas d'une marque de futur lointain. Le س et سوف peuvent aussi bien servir à exprimer un futur proche qu'un futur lointain. Rappelons que le futur proche s'exprime parfois avec le participe présent (cf. ch. 5).

سوف أدرس / سوف تدرس / سوف تدرسين / سوف يدرس / سوف تدرس

Précisons toutefois que pour exprimer au futur le sens des verbes "être" et "avoir", l'arabe va utiliser le verbe "être" au présent. Ainsi obtiendra-t-on pour "je serai, tu seras, il sera, elle sera" :

سوف أكون / سوف تكون / سوف تكونين / سوف يكون / سوف تكون

Pour rendre le futur du verbe "avoir", l'objet dans la syntaxe française devient sujet en arabe précédé de son attribut. Ainsi on trouvera pour "j'aurai, tu auras, il aura, elle aura" :

سوف يكون عندي / سوف يكون عندك / سوف يكون عندك / سوف يكون عنده / سوف يكون عندها

Par exemple, pour dire "j'aurai un chien", on dira : سوف يكون عندي كلب ou سيكون عندي كلب

LE PLURIEL

Une autre lettre sera un instrument bien utile : ج. Comme elle est la première lettre du mot جمع (pluriel), elle sera utilisée dans sa forme isolée pour rendre l'équivalent du français "pl.". Elle s'intercale donc entre le singulier et le pluriel de la manière suivante : ولد ج أولاد .

COMPARATIF ET SUPERLATIF

Dans ce chapitre nous découvrons aussi une forme bien utile, celle de l'élatif, qui nous permet d'obtenir le comparatif et le superlatif. C'est un des points les plus simples en arabe puisqu'il s'agit d'une forme universelle

Introduction

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي
جيم ذال سين طاء

pour tous les accords. Une forme donc invariable pour le singulier, le pluriel, au masculin et au féminin. De plus, la forme est standard et n'est marquée que de très peu d'exceptions. Prenons un exemple. De l'adjectif سهل (facile), par simple ajout d'une hamza au début, nous obtenons أسهل (ashal). De l'adjectif جميل (beau) nous retenons les trois lettres de la racine (جمل) et procédons de la même manière pour aboutir à أجمل (ajmal). Ce point sera développé page 11.

LE PRONOM SUFFIXE

Avec ce chapitre l'accent sera mis sur l'emploi du pronom suffixe, déjà rencontré comme possessif. Il est fortement conseillé de s'entraîner le plus possible à la construction d'un mot comprenant un nom ou une préposition et un pronom. Par exemple pour dire "mon fils" (ابني) ou "avec moi" (معي). Il est important d'assimiler cet usage car les francophones ne parviennent pas toujours à distinguer أنا de ي. Les deux peuvent en effet correspondre à "moi", alors que l'arabe n'admet pas que أنا soit autre chose que le sujet. Ainsi pour traduire "Je suis avec toi" et "Tu es avec moi", on obtiendra en arabe "أنا معك" et "أنت معي".

LES CAS

L'emploi du pronom suffixe nous amène à un autre point très important : les désinences casuelles. L'usage courant chez les Arabes d'aujourd'hui, quand ils s'expriment en arabe littéral, est d'éviter de prononcer la voyelle finale indiquant le cas : sujet ou complément direct ou indirect. Ainsi, au lieu de dire / الكتابُ / الكتابِ / الكتابِ on les entend dire الكتاب tout court. D'ailleurs dans ce manuel, qui prône l'enseignement de l'arabe tel qu'il est pratiqué aujourd'hui, les désinences casuelles sont systématiquement évitées. Mais il y a des situations où cela est impossible : quand un nom est suivi d'un pronom suffixe. Ainsi, le mot كتاب suivi d'un possessif peut avoir trois réalisations différentes, par exemple (ton livre) : كتابك / كتابكِ / كتابي. Ce point fait l'objet d'un exercice spécifique page 4 où deux cas sont traités : le cas sujet (الكتابُ) et le cas indirect (الكتابِ). L'élève en faisant l'exercice et en analysant le corrigé comprendra aisément la règle. Plus tard, dans un autre chapitre, le cas direct viendra compléter la question. Attention : il ne faut surtout pas prendre l'habitude d'indiquer ces voyelles brèves. Ces dernières ne sont utiles que dans un dictionnaire et dans un exercice. Ailleurs, il faut absolument s'en passer.

LE CLASSEMENT DU VOCABULAIRE

Un dernier point : l'index lexical qui se trouve à la fin de chaque chapitre, est assorti désormais d'une version partielle adoptant un classement par racine. Le but en est double : d'une part, se familiariser avec le repérage de la racine dans un mot donné, et, d'autre part, faciliter la mémorisation du vocabulaire, trié par racine.

Son et vidéo : <http://www.al-hakkak.fr/son-et-videos-autonomie-semaines-1-7.html>

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي
جيم ذال سين طاء

Le "pas à pas" de l'élève étudiant en autonomie

Rappel : il est primordial pour un élève étudiant l'arabe en autonomie de ne pas se précipiter. Si les chapitres précédents ne sont pas parfaitement maîtrisés, aller plus loin risque d'être synonyme d'échec et d'abandon probable.

Pour ce chapitre, les indications déjà vues aux chapitres précédents ne seront pas répétées. Ce sera toujours important de travailler avec soin et de faire la totalité des exercices. D'ailleurs tout donne lieu à un exercice, même la moindre liste de vocabulaire figurant dans une fiche thématique, ou dans un dialogue. Les documents sonores sont à écouter et réécouter. Les vidéos sont à regarder autant de fois que nécessaire, surtout pour bien suivre le tracé recommandé.

1. **Page 5** : bien regarder la conjugaison du verbe "étudier" et essayer de prononcer celle des verbes donnés en dessous ; essayer d'apprendre les quelques pluriels donnés dans le cadre suivant ; le reste de la page invite à faire comme pour les chapitres précédents.

2. Vidéo 9 (<https://www.youtube.com/watch?v=H2V2M0TKfSw>) : bien suivre les indications sur le tracé, sa continuité et les proportions entre les différentes lettres.

3. En écoutant et en répétant les nombres 22, 33, 44... il sera possible de comprendre le système allant de 20 à 99. A consolider avant d'essayer d'apprendre 11 à 19, qui représente LA difficulté des nombres en arabe.

4. **Page 6** : deux nouveautés ici : 1. une liste de métiers dont la prononciation est standardisée ; cette première liste en sera suivie d'autres dans les prochains chapitres, au fur et à mesure que l'alphabet s'enrichit de nouvelles lettres ; 2. une liste de mots arabes qui sont passés en français, depuis longtemps, et sans forcément garder le même sens ; un travail de repérage serait intéressant à opérer ; là aussi, d'autres listes apparaîtront dans les chapitres à venir.

5. **Pages 7 à 10** : mêmes consignes qu'auparavant ; veiller à tout faire sur chaque page avant de passer à la suite.

6. **Page 11** : pratiquer l'expression écrite est fondamentale pour l'apprentissage de l'arabe ; ici, ce sont les premiers pas qui sont suggérés ; un échange avec un arabophone sur le résultat serait le bienvenu.

7. **Page 12** : bien apprendre la conjugaison du pluriel (cf. annexe 2) ; faire l'exercice sur l'accord du verbe quand le sujet est un pluriel : accord au singulier avant, au pluriel après.

8. **Page 10** : s'entraîner à caractériser les mots, selon le nombre, le genre....

9. **Page 15** : bien comprendre le comparatif (cf. introduction) ; faire les exercices et ne pas quitter la page avant d'avoir tout réussi.

Le reste des pages ne présente pas de nouveauté sur le plan des consignes. Tout faire avant d'aller plus loin. Bien faire le bilan et les dictées. Et rendez-vous au chapitre 5.

Grammaire

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Essayez de prononcer ces mots et d'en chercher le sens, avant d'aller à la page "AIDE" pour vérifier.
Puis exercez-vous à les écrire.

	adjectifs	Prénoms		
amusant	طريف	سالم	سلام	جميل
rapide	سريع	وائل	كمال	سعيد
simple	بسيط	طالب	جمال	لطيف
étonnant	عجيب	نائل	رجاء	بديع
lointain	بعيد	ماجد	علاء	سليم
long	طويل	جابر	سناء	سمير

Son : 2

Son : 1

ج ج ج

ذ ذ

س س س

ط ط

Auto-dictée après écoute et lecture

Deviner le sens de chaque phrase !

Termes et expressions courants - essayez de prononcer et cherchez le sens

Prénoms

جميل جميل

كريم كريم

بديع بديع

نبيه نبيه

سليم سليم

لطيف لطيف

سعيد سعيد

طالب طالب

عارف عارف

Son : 6

جامعة السوربون

جامعة أوكسفورد

جامعة كامبرج

جامعة هارفارد

جامعة تكساس

جامعة كاليفورنيا

جامعة بيروت

جامعة الإسكندرية

الجامعة الأمريكية

جامعة طوكيو

Son : 5

جامع

mosquée

مسجد

mosquée

المسجد الجامع

grande mosquée

جامعة

université

المجمع العربي

L'Académie arabe

الجامعة العربية

La Ligue arabe

الجميع

tous, tout le monde

Son : 4

جميل - جميلة

Belle - Beau

وسيم - وسيمة

Elégante - Elégant

سعيد - سعيدة

Heureuse - Heureux

لطيف - لطيفة

Sympathique

بديع - بديعة

Merveilleuse - Merveilleux

سليم - سليمة

Saine et sauve - Sain et sauf

مجيد - مجيدة

Glorieuse - Glorieux

Son : 3

Auto-dictée après écoute et lecture

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

الصفات Adjectifs	الأسماء Noms	الأفعال Verbes
rapide سريع - سريعة	Son : 9	J'étudie أدرس
sain سليم - سليمة	bureau مكتب ج مكاتب	Tu étudies (m) تدرس
beau جميل - جميلة	mosquée مسجد ج مساجد	Tu étudies (f) تدرسين
long طويل - طويلة	stade, gymnase ملعب ج ملاعب	Il étudie يدرس
étonnant عجيب - عجيبة	temple معبد ج معابد	Elle étudie تدرس
unique فريد - فريدة	usine معمل ج معامل	يسكن - يسأل
sympathique لطيف - لطيفة	restaurant مطعم ج مطاعم	poser une question habiter
amusant طريف - طريفة	revendication مطلب ج مطالب	يجلس - يطلب
élégant وسيم - وسيمة	école مدرسة ج مدارس	demander s'asseoir
heureux سعيد - سعيدة	imprimerie مطبعة ج مطابع	يلبس - يجمع
	source مرجع ج مراجع	rassembler porter (vét.)
	mine منجم ج مناجم	يرجع - يعود
		revenir revenir
Son : 10		Son : 7
	Son : 8 الجمع	
	étudiant طالب ج طلاب	
	étudiante طالبة ج طالبات	
	univ. جامعة ج جامعات	
	professeur أستاذ ج أساتذة	
	أستاذة ج أستاذات	
	homme رجل ج رجال	
	femme امرأة ج نساء	
	garçon ولد ج أولاد	
	fille بنت ج بنات	
	grand-père جد ج أجداد	
	grand-mère جدة ج جدات	

Attention !

هذا كتاب .
Ceci [est] un livre.

هذا الكتاب
Ce livre [est]...

هذا كتابي .
هذا الكتاب كتابي .

هذا كتاب عربي / هذا الكتاب عربي
هذه بنتي .
هذه البنت بنتي .
هذه بنت عربية / هذه البنت عربية

Son : 15

أسماء الإشارة
Démonstratifs - adjectifs et pronoms

Ce, ceci, celui-ci, cet... هذا

Cette, celle-ci هذه

Son : 13

النفي
Négation du verbe être au présent

أنا في الدار
لست في الدار

Son : 14

أسماء الاستفهام
Interrogatifs

من ؟ / لمن ؟ متى ؟
من من ؟ إلى متى ؟
مع من ؟ منذ متى ؟
إلى من ؟ ماذا ؟
عند من ؟ ما ... ؟
بين من ومن ؟ لماذا ؟ لم ؟
أين ؟ هل ... ؟
من أين ؟ أين ؟
إلى أين ؟ أ... ؟
كيف ؟

Son : 12

حروف الجر والظروف
Quasi-prépositions Prépositions

avec مع من
devant أمام ل...
derrière وراء في
chez عند ب...
entre بين إلى
après بعد على
منذ

Son : 11

Son : 16

الأعداد

٩٩ ٨٨ ٧٧ ٦٦ ٥٥ ٤٤ ٣٣ ٢٢

واحد اثنين ثلاثة أربعة خمسة ستة سبعة ثمانية تسعة عشرة

١٦١٠ / ٨١٤ / ٦٢٢ / ١٠٩٩ / ١٩٨٩ / ١٩٤٥ / ١٩٣٩ / ١٩١٨ / ٢٠١٤ / ١٩١٤

Son : 17

٣٠ = ٢٥-٥٥ / ٢٣ = ٥٨-٨١ / ٧٥ = ٢٠-٩٥ / ٧٠ = ٢٨+٤٢ / ٦٠ = ٣١+٢٩ / ٩٩ = ٦٦+٣٣

Exercices

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

كلمات من أصل عربي

Mots d'origine arabe

Algèbre - Amiral - Baroud - Brides
- Divan - Douane - Elixir - Gerboise
- Jarre - Jupe - Jupou - Luth -
Massage - Masser - Mesquin
- Mousson - Noria - Orange
- Talisman - Tarif - Truchement -
Zénith

Chercher l'origine ici :

الإكسير - أمير البحر
بارود - بردعة - ترجمة
- تعريفة - الجبر - جبة
- جريح - جرة - ديوان -
السمت - طلسم - عود -
مس - مسكين - موسم
نارنج - ناعورة

Son : 21

مهن

Métiers

Forme classique : CaCCâC

نَجَّار - كناس - طيار
pilote (avion) balayeur menuisier
دلال - ملاك - بيع
vendeur rentier agent immobilier
عبار - جلال - عجار
batelier bourreau concierge
رسام - بناء - عمار
maçon maçon peintre, dessinateur
سراج - فنان - سلال
marchand de paniers artiste vend. cuir
دهان - عطار - نذاف
matelassier épicier peintre (bât.)
رواف - جمال - براد
march. glace chamelier fileur
لبان
crémier
عامل - طبيب - مهندس
ingénieur médecin ouvrier
معلم - مدرس - أستاذ
professeur professeur professeur
مذيع - كتيبى - عسكري
militaire libraire animateur (radio-TV)
جندي - تاجر
marchand soldat

Son : 20

أسماء شخصيات

Pratiquer l'oral autour de quelques noms propres

ابن سينا - أرسطو
إسماعيل - يوسف
يونس - أيوب - داود
سليمان - سلمان
سارة - هاجر
فرعون وهامان
موسى وهارون - عيسى
كريستوفر كولومبوس
السندباد - لورانس العرب
الساميون - السامية
المعاداة للسامية
المعاداة للإسلام

Son : 19

أسماء علم جغرافية

Pays

باكستان
سورية
السويد
إسبانيا
إيطاليا
فلسطين
إسرائيل
السعودية
السودان
فرنسا
بلجيكا
سويسرا
أسكتلندا
المكسيك
الأرجنتين
فيتنام

Son : 18

خريطة جغرافية

Colorier les surfaces maritimes en bleu et faire parler la carte en français et, quand c'est possible, en arabe (cf. liste).

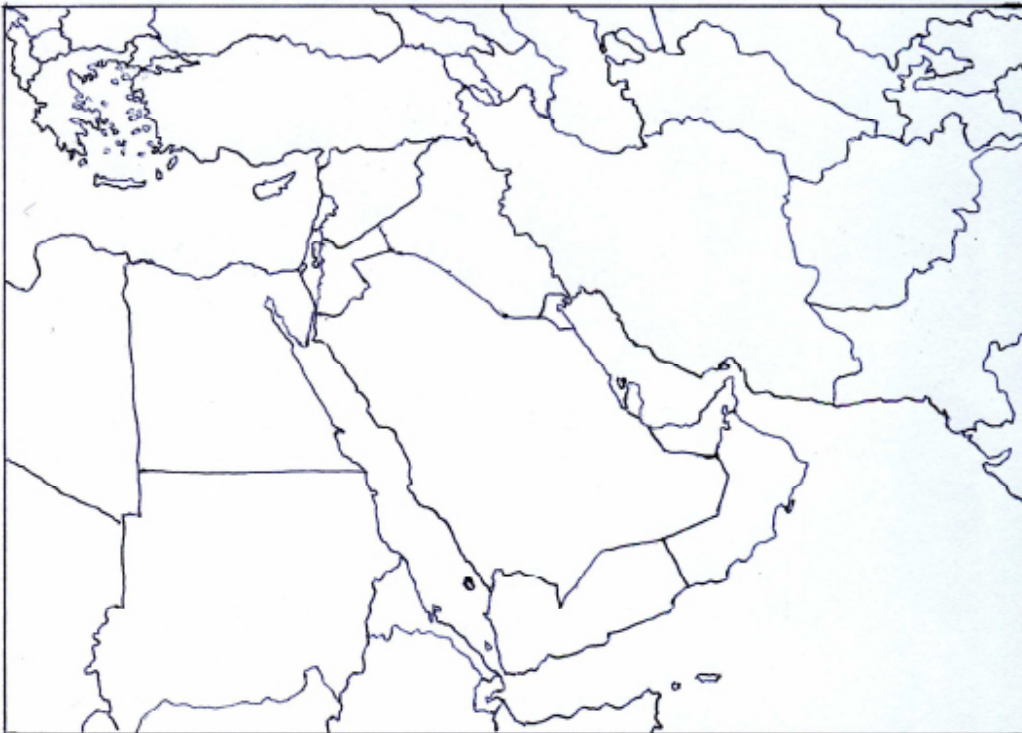
Son : 22

Pays | لبنان - ليبيا - الكويت - عمان - تركيا - إيران - سورية - اليمن - السعودية - أرمينية - الأردن - إسرائيل -
بلدان | جورجيا - اليونان - السودان - تركمنستان - باكستان - روسيا - الهند - ألبانيا - أريتيريا

Villes

مدن

بيروت - عدن - المنامة -
دبي - بعلبك - تبوك - عمان
- الكوت - العمارة - كربلاء -
بور سعيد - السويس -
الإسكندرية - الإسماعيلية -
أديس أبابا - السويداء - تدمر
- السليمانية - كركوك - إربيل
- أسوان - أسمرة - ديار بكر
- طهران - جدة - أسيوط -
طرابلس - النجف - الطائف -



Exercices

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Suivre le modèle :

تمرين

Son : 23

مع -> معي - معك - معك - معه - معها
avec moiعند ->
chez moiعلى ->
sur moiإلى ->
vers moiمن ->
de moi

ابن -> ابني - ابنك - ابنك - ابنه - ابنها

سيارة ->

مدرسة ->

مدينة ->

أب ->

أكتب -> إليك / إليك / إليه / إليها
je t'écrisأعتمد -> عليك / / /
je te compte sur toiأطلب -> منك / / /
je te demandeأسكن -> عندك / / /
j'habite chez toiأتكلم -> معك / / /
je te parle

هو علي بن يوسف بن سالم -> أبوه يوسف / جده سالم

هي سليمة بنت علي بن عمر -> /

أنت إسماعيل بن عمر بن علي -> /

أنا يوسف بن سعيد بن آدم -> /

Attention : ne pas mettre les voyelles brèves à l'écrit ; elles sont indiquées ici pour l'exercice et non pour servir de modèle ; en revanche, il faut s'en souvenir lors de la lecture en dehors de l'exercice.

تمرين

١٤ - هل هذا ؟ مكتبك مكتبك١٥ - من هو ابنه ابنه١٦ - مع من يسكن ؟ ابنها ابنها١٧ - أين ؟ سيارتها سيارتها١٨ - هي في سيارتها سيارتها١٩ - أعمل مع أهلها أهلها٢٠ - من هي ؟ أمها أمها٢١ - أين أبوك و..... ؟ أمك أمك٢٢ - أين تسكن ؟ أمك أمك٢٣ - من يتكلم مع ؟ بنتك بنتك٢٤ - مع من تسافر ؟ بنتك بنتك٢٥ - هل تسافر معك ؟ بنتك بنتك٢٦ - هل هنا ؟ بنتك بنتك١ - يتكلم الملك مع ابنه ابنه٢ - يكتب علي إلى ابنه ابنه٣ - علي و..... معي . ابنه ابنه٤ - أين ؟ دارها دارها٥ - يسكن ابنها في دارها دارها٦ - كبيرة . دارها دارها٧ - من في ؟ دارك دارك٨ - هل هذه ؟ دارك دارك٩ - هل أنت في ؟ دارك دارك١٠ - سيذهب إلى مكتبه مكتبه١١ - هل تعمل في ؟ مكتبك مكتبك١٢ - لا يعرف أين ابنه ابنه١٣ - هي عندي مع ابنها ابنها

Exercices

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Traduire (NB : il ne s'agit pas toujours d'une phrase !)

1

Ce livre

Cette voiture

Ce film

Cette porte

Cette fille

Ce chien

Cette maison

Cette ville

Cet éléphant

Cet oiseau

2

C'est un livre.

C'est une voiture.

C'est un film.

C'est une porte.

C'est une fille.

C'est un chien.

C'est une maison.

C'est une ville.

C'est un éléphant.

C'est un oiseau.

3

Ce livre arabe

Cette voiture japonaise

Ce film américain

Cette fille française

Ce garçon belge

Cette grande maison

Ce grand chien

Ce bel oiseau

Cette vieille ville
قديمة

Cette nouvelle voiture

Ce nouveau voisin

Ce nouvel étudiant

Cette belle porte

4

C'est un nouveau livre.

C'est une voiture française.

C'est un beau film.

C'est une belle ville.

C'est une grande maison.

C'est un bel oiseau.

C'est un livre arabe.

C'est un long fleuve.

C'est un film long.

C'est un nouveau voisin.

C'est un nouvel étudiant.

C'est une grande école.

C'est un professeur arabe.

Exercices

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Exercices de vitesse : chaque série 30 secondes !

1

Tu t'assois	<input type="checkbox"/> تجلس	<input type="checkbox"/> أجلس
Tu t'assois (fém.)	<input type="checkbox"/> تجلسين	<input type="checkbox"/> تجلس
Il joue	<input type="checkbox"/> تلعب	<input type="checkbox"/> يلعب
Tu poses une question	<input type="checkbox"/> تسأل	<input type="checkbox"/> تسألين
Je demande	<input type="checkbox"/> تطلب	<input type="checkbox"/> أطلب
Il porte (habit)	<input type="checkbox"/> يلبس	<input type="checkbox"/> تلبس
Elle revient	<input type="checkbox"/> ترجع	<input type="checkbox"/> ترجعين
Il demande	<input type="checkbox"/> يطلب	<input type="checkbox"/> تطلب
Je m'assois	<input type="checkbox"/> أجلس	<input type="checkbox"/> يجلس
Elle revient	<input type="checkbox"/> ترجع	<input type="checkbox"/> أرجع

2

Tu étudies	<input type="checkbox"/> تدرس	<input type="checkbox"/> أدرس
Il joue	<input type="checkbox"/> ألعب	<input type="checkbox"/> يلعب
Tu étudies (fém.)	<input type="checkbox"/> تدرس	<input type="checkbox"/> تدرسين
Je joue	<input type="checkbox"/> تلعب	<input type="checkbox"/> ألعب
Elle habite	<input type="checkbox"/> تسكن	<input type="checkbox"/> يسكن
Elle étudie	<input type="checkbox"/> تدرسين	<input type="checkbox"/> تدرس
Tu joues	<input type="checkbox"/> ألعب	<input type="checkbox"/> تلعب
Il étudie	<input type="checkbox"/> تدرس	<input type="checkbox"/> يدرس
J'habite	<input type="checkbox"/> تسكن	<input type="checkbox"/> أسكن
Tu habites (fém.)	<input type="checkbox"/> تسكن	<input type="checkbox"/> تسكنين

3

<input type="checkbox"/> Stade	<input type="checkbox"/> Gymnase	ملعب
<input type="checkbox"/> Café	<input type="checkbox"/> Temple	معبد
<input type="checkbox"/> Bureau	<input type="checkbox"/> Bibliothèque	مكتب
<input type="checkbox"/> Bibliothèque	<input type="checkbox"/> Livres	مكتبة
<input type="checkbox"/> Collège	<input type="checkbox"/> Ecole	مدرسة
<input type="checkbox"/> Mausolée	<input type="checkbox"/> Mosquée	مسجد
<input type="checkbox"/> Restaurant	<input type="checkbox"/> Usine	مطعم
<input type="checkbox"/> Imprimerie	<input type="checkbox"/> Bien sûr	مطبعة
<input type="checkbox"/> Travail	<input type="checkbox"/> Usine	معمل
<input type="checkbox"/> Puits	<input type="checkbox"/> Source	مرجع
<input type="checkbox"/> Pauvre	<input type="checkbox"/> Habitation	مسكن
<input type="checkbox"/> Reine	<input type="checkbox"/> Royaume	مملكة

4

<input type="checkbox"/> Où ?	<input type="checkbox"/> D'où ?	من أين ؟
<input type="checkbox"/> Pour qui ?	<input type="checkbox"/> De qui ?	لمن ؟
<input type="checkbox"/> Avec quoi ?	<input type="checkbox"/> Avec qui ?	مع من ؟
<input type="checkbox"/> De qui ?	<input type="checkbox"/> Pour qui ?	من من ؟
<input type="checkbox"/> Où ?	<input type="checkbox"/> D'où ?	إلى أين ؟
<input type="checkbox"/> De quoi ?	<input type="checkbox"/> Pourquoi ?	لماذا ؟
<input type="checkbox"/> Quoi ?	<input type="checkbox"/> De quoi ?	ماذا ؟
<input type="checkbox"/> Comment ?	<input type="checkbox"/> Quand ?	متى ؟
<input type="checkbox"/> Quand ?	<input type="checkbox"/> Comment ?	كيف ؟
<input type="checkbox"/> Jusqu'ici ?	<input type="checkbox"/> Jusqu'à quand ?	إلى متى ؟
<input type="checkbox"/> Depuis quand ?	<input type="checkbox"/> Jusqu'à quand ?	منذ متى ؟
<input type="checkbox"/> Pourquoi ?	<input type="checkbox"/> D'accord ?	لم ؟

Exercices

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Exercices de vitesse : RECOPIER EN TRIANT (chaque série 2 minutes !)

1

جمل - جامع - مسجد - مدرسة - طالبة - فرس
سيارة - فارس - ذئب - هواء - سماء - ساعة
سنة - عام - يوم - أسبوع - بئر - فأس

Masculin

Féminin

2

جامع - مجموع - يجمع - جامعة - أجمع -
يدرس - مدرسة - طالب - مطلوب - تطلب -
يذاكر - يتذكر - أتذكر - أهلي - أجمل

Verbe

Nom

3

جامع - جامعات - جوامع - مجمع - جامعة
مسجد - مطبعة - مساجد - مطابع - طابع -
مدارس - طوابع - معابد - أفلام - دنائير - كتب
سفير - سفرة - سيارة - رسام - نجار - عطار

Singulier

Pluriel

4

المسجد الكبير / الجامع أموي
الجامعة الجديدة فرنسية / سيارة روسية
سيارتي فرنسية / جامعتي الجديدة
الجامع الأموي / إمام الجامع

Phrase

Pas une phrase

Exercices

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Exercices de vitesse : **COMPLÉTER LA PHRASE** sans utiliser deux fois le même attribut

(chaque série 3 minutes !)

1

..... ابني الكبير
..... أهلي
..... دار ابن عمي
..... رئيس الجمهورية
..... ملكة بريطانيا
..... أمير موناكو
..... دار الأمير
..... سيارة بنت عمي

2

..... مدرستي
..... جامعتي
..... بنتي
..... دار أهلي
..... الجامعة الجديدة
..... المسجد
..... مكتب عمي
..... الفيلم الجديد

3

..... مدرستي بينما مدرستك
tandis que
..... جامعتي بينما جامعتك
..... بنتي بينما بنتك
..... دار أهلي بينما دار أهلك
..... الجامعة الأولى بينما هذه الجامعة الجديدة
..... المسجد بينما السينما
..... مكتب عمي بينما مكتب عمك
..... الفيلم الجديد بينما هذا الفيلم
..... مكتب جدي بينما مكتب جدتي
..... الفيلم الأول بينما الفيلم الجديد

Exercices

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

demander

comprendre

étudier

.....
.....
.....
.....	يطلب	.....	يفهم
.....

ندرس

Nous étudions

أدرس

J'étudie

تدرسون

Vous étudiez (m)

تدرس

Tu étudies (m)

تدرسن

Vous étudiez (f)

تدرسين

Tu étudies (f)

يدرسون

Ils étudient (m)

يدرس

Il étudie

يدرسن

Elles étudient (f)

تدرس

Elle étudie

Son : 24

Son : 25

التمرين ٥

يلعب الأمريكيان كرة السلة والبيسبول

Les Américains jouent au basket et au baseball.

..... <-

يعمل أولادي في جنوب المدينة

Mes enfants travaillent dans le sud de la ville.

..... <-

يأكل العمال في مطعم المعمل

Les ouvriers mangent à la cantine de l'usine.

..... <-

يسافر أهلي إلى تونس بالسيارة

Mes parents partent en Tunisie en voiture.

..... <-

يسكن أولادي في وسط المدينة

Mes enfants habitent au centre-ville.

..... <-

Sens identique

يلعب الأولاد

Les enfants jouent.

<- الأولاد يلعبون

يذهب أولادي إلى المدرسة بالمترو

Mes enfants vont à l'école.

..... <-

يتعلم الأطفال العربية في البيت

Les enfants apprennent l'arabe à la maison.

..... <-

يأكل أهلي الكسكسي اليوم في المطعم

Aujourd'hui, mes parents mangent du couscous au restaurant.

..... <-

يتكلم الفرنسيون الفرنسية

Les Français parlent français.

..... <-

Grammaire

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Je construis ma phrase !

sujet (indéfini - post-posé)

كلب
كلب كبير
كلب كبير وجميل

+

attribut (anté-posé)

في الدار / في البستان
هناك
عند عبد الكريم / عند ابن عمي
عندي / عندك / عندك / عنده / عندها
لي / لك / لك / له / لها
معي / معك / معك / معه / معها

attribut (localisation)

في الدار / في البستان / هناك / عند عبد الكريم / عند ابن عمي / عندي / عندك / عندك / عنده / عندها / عندها / لي / لك / لك / له / لها / معي / معك / معك / معه / معها

+

sujet (défini)

الكلب
الكلب الكبير
الكلب الكبير والجميل

adverbe

+

COD

+

sujet

+

verbe direct

بسرعة / بسهولة
دائماً / طبعاً

العربية
الفرنسية
الإسبانية
الفارسية
الهندية

(أنا)
(أنت)
(أنت)
(هو) أمين / بابا
(هي) نبيلة / ماما

أتكلم / أتعلم
تتكلم / تتعلم
تتكلمين / تتعلمين
يتكلم / يتعلم
تتكلم / تتعلم

localisation (lieu ou temp)

+

adverbe

+

sujet

+

verbe indirect

في البيت
في المدينة
في المساء
في الليل
في أكتوبر

دائماً
طبعاً
بسرعة
بسهولة

(أنا)
(أنت)
(أنت)
(هو) أمين / بابا
(هي) نبيلة / ماما

أعمل
تعمل
تعملين
يعمل
تعمل

Grammaire

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Quelques phrases issues des tableaux de la page précédente

Il convient de s'assurer que toutes ces phrases sont parfaitement assimilées avant de quitter ce chapitre.

Auto-dictée après écoute et lecture

Phrase verbale		Phrase nominale
J'apprends l'arabe.	أتعلم العربية	Il y a un chien à la maison.
Je parle facilement l'arabe.	أتكلم العربية بسهولة	Il y a un gros chien à la maison.
J'apprends vite l'arabe.	أتعلم العربية بسرعة	Il y a, dans le jardin, un chien grand et beau.
Il parle naturellement l'arabe.	يتكلم العربية طبعاً	Il y a un gros chien.
Elle parle naturellement le hindi.	تتكلم طبعاً الهندية	J'ai un chien.
Tu parles toujours en français.	تتكلمين دائماً بالفرنسية	J'ai un chien gros et beau.
Je parle bien sûr le farsi.	أتكلم طبعاً الفارسية	Il a un chien.
idem	أتكلم الفارسية طبعاً	J'ai un chien.
Amîn parle facilement l'espagnol.	يتكلم أمين الإسبانية بسهولة	Tu as un gros chien.
Papa parle rapidement le français.	يتكلم بابا الفرنسية بسرعة	J'ai, avec moi, un chien.
Maman apprend facilement le farsi.	تعلم ماما الفارسية بسهولة	Elle a, avec elle, un gros chien.
Son : 28		Son : 26
Je travaille toujours à la maison.	أعمل دائماً في البيت	Le gros chien est à la maison.
Elle travaille naturellement en ville.	تعمل طبعاً في المدينة	Le gros chien est chez mon cousin.
Tu travailles vite à la maison.	تعملين بسرعة في البيت	Le beau et gros chien est chez Abdulkarim.
Papa travaille naturellement en octobre.	يعمل بابا طبعاً في أكتوبر	Le gros chien est avec moi.
En octobre, Papa travaille naturellement.		Le chien est chez lui.
Naturellement, Papa travaille en octobre.		Le chien est là-bas.
Nabila travaille facilement en ville.	تعمل نبيلة بسهولة في المدينة	Le gros chien est à elle.
Amîn travaille toujours en octobre.	يعمل أمين دائماً في أكتوبر	
Son : 29		Son : 27

Exercices ludiques sur les énoncés de cette page avec **Quizlet** :

<http://quizlet.com/36470130/al-hakkak-syntaxe-de-la-semaine-4-flash-cards/>

Exercices

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Compléter :

التمرين ٦

Son : 30

علي أكبر من إسماعيل	أكبر	←	كبيرة	كبير
باريس من مارسييا .	أجمل		جميلة	جميل
الأسد من الفيل .	أسرع		سريعة	سريع
سليمة من فاطمة .	أنبل		نبيلة	نبيل
أنت منها .	أطول		طويلة	طويل
هو منك .	أكرم		كريمة	كريم
أنت مني .	أسعد		سعيدة	سعيد

Son : 33

هذا الرجل كريم -> هو أكرم رجل -> هو أكرم الرجال -> هو الأكرم
 هذه المرأة نبيلة -> هي -> هي -> هي
 هذا الجسر جميل -> هو -> هو -> هو
 هذه المدينة كبيرة -> هي -> هي -> هي

Son : 32

هذه المدرسة كبيرة
 -> هي أكبر مدرسة
 -> هي أكبر المدارس
 -> هي الأكبر

Ce film est long.

C'est le plus long film.

C'est le plus long des films.

C'est le plus long.

Son : 31

هذا الفيلم طويل
 -> هو أطول فيلم
 -> هو أطول الأفلام
 -> هو الأطول

التمرين ٧

Suivre le modèle :

Son : 34

هو سهل -> هو الأسهل
 C'est le plus facile Il est facile
 هي جميلة -> / هو سريع ->
 أنا سعيد -> / هي كبيرة -> / أنت جميلة ->
 أنت جميل -> / هي لطيفة -> / هي كريمة ->
 هو أسرع ولد -> هو أسرع الأولاد
 C'est le garçon le plus rapide C'est le garçon le plus rapide
 هو أكبر بنك ->
 هو أكرم ملك -> / هي أذكى طالبة ->
 هي أعلى بناية -> / هو أجمل كلب ->
 هي البنت الأذكى ->
 هو الولد الأسرع -> هو أسرع ولد
 C'est le garçon le plus rapide C'est le garçon le plus rapide
 هو الفيلم الأجمل -> / هي الرواية الأطول ->
 هذا المكتب هو الأجمل
 Ce bureau est le plus beau
 هذه السيارة الأسرع / هذه الكتب الأنفع / هذا التلفون الأنسب
 / هذا الفيلم الأطول / هذا الكمبيوتر الأسرع / هذا الأطلس الأكبر
 / هذه المكتبة الأكبر / هذه الساعة الأجمل

Facile	سهل
Beau	جميل
Rapide	سريع
Sympathique	لطيف
Généreux	كريم
Long	طويل

Quelques pluriels

ولد ج أولاد
 بنك ج بنوك
 ملك ج ملوك
 طالبة ج طالبات
 بناية ج بنايات
 كلب ج كلاب

Exercices

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

التمرين ٨

- ١ - عندي كتاب عربي العربي
 ٢ - الكتاب عندي عربي العربي
 ٣ - من هو الرئيس ؟ جديد الجديد
 ٤ - عندك فيلم ؟ روسي الروسي
 ٥ - أين الفيلم ؟ الجديد جديد
 ٦ - أنت الطالب ؟ العربي عربي
 ٧ - أين الأستاذ ؟ الجديد جديد
 ٨ - أين الجسر ؟ الجديد جديد
 ٩ - أين المسجد ؟ كبير الكبير
 ١٠ - أين الجديدة ؟ مدينة المدينة
- ١١ - أين الطبيب ؟ فرنسي الفرنسي
 ١٢ - هذه سيارة فرنسية الفرنسية
 ١٣ - هذا طبيب عربي العربي
 ١٤ - هذه أستاذة أمريكية الأمريكية
 ١٥ - هذا هو الأستاذ جديد الجديد
 ١٦ - هذه هي المكتبة جديدة الجديدة
 ١٧ - هذا هو الرسام عربي العربي
 ١٨ - هذه هي السيارات يابانية اليابانية
 ١٩ - هذه هي بنته كبيرة الكبيرة
 ٢٠ - هذا هو ابنه كبير الكبير

التمرين ٩

Compléter :

Son : 35

- من الأكبر ، أنت أم سالم ؟
 - أنا من سالم .
- من الأكبر ، فاطمة أم سليمة ؟
 - سليمة فاطمة .
- من الأسرع ، أنت أم بولت ؟
 - بولت مني .
- من الأطول ، أنت أم جواكيم نواه ؟
 - أنا منه .
- من الأذكى ، هي أم هو ؟
 - هو منها ... لا .. هي ..
- أي مدينة أجمل : باريس أم نيويورك ؟
 - باريس طبعاً، هي ..
- أي سيارة أسرع : الرينو أم البيجو ؟
 - لا الرينو ولا البيجو .. الفيراري هي ..
- أي بلد أكبر : ليبيا أم لبنان ؟
 - ليبيا من لبنان ١٧٧ مرة .
- أي برج أعلى : إيفل أم مونبارناس ؟
 - برج «٣٢٤م» وبرج «٢١٠م»
- أنت أكبر من سليمة ؟
 - لا ، لست أكبر منها .. هي مني .

Exercices

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Traduire : التمرين ١٠

Je suis plus grand qu'elle :

Il est plus généreux que toi :

Elle est plus intelligente que lui :

ذكية

Qui est le plus rapide ? :

Quelle est la plus grande banque ? :

Quelle est la voiture la plus rapide ? :

Tu es plus grande que moi :

Tu es plus rapide qu'elle :

Quelle est la montagne la plus haute ? :

جبل

Quel est le club le plus grand en France ? :

نادي

جبل الإيفرست هو أعلى جبل في آسيا :

دكاني هو أكبر دكان في المدينة :

ليس نادي ال-OM أكبر نادي في فرنسا :

من الأكبر ؟ :

ما هي أكبر جامعة عربية ؟ :

ما هو أجمل رسم لبيكاسو ؟ :

ما هو أطيب نبيذ فرنسي ؟ :

ما هي أطيب أكلة عربية ؟ :

ما هي أكبر دولة في أوروبا ؟ :

ما هو أطول نهر في فرنسا ؟ :

Son : 36

أقوال مأثورة

Culture générale : pratiquer l'oral autour de quelques proverbes, citations célèbres... ; essayer de retenir au moins une citation ou proverbe chaque semaine ; pour la signification, cf. annexe.

من جد وجد

الكسل لا يطعم عسل

في الإعادة إفادة

كل إنسان في بيته سلطان

لكل نهاية بداية

الكلب في بيته أسد

في العجلة الندامة وفي التأني السلامة

العين بالعين والسن بالسن

Son : 37

التمرين ١١

Traduire en arabe :

Mon fils Ma boutique

Ta fille Ton argent

Son chien (à lui) Ta maison

Son livre (à elle) Sa fille (à elle)

Mon école Mes enfants

Ta banque Sa banque (à elle)

Son bureau (à lui) Ta ville

Son père (à elle) Ma princesse

Ma mère Ta reine

Tes enfants Son roi (à lui)

Ma ville Mon film

Sa maison (à elle) Ton livre

Sa bibliothèque (à lui) Ton roi

Ma voiture Sa bibliothèque (à elle)

Exercices

ء ا ب ت ث ج ح د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Placez les sites géographiques et les monuments suivants sur la carte :

أسوان / السعودية / السويس / كربلاء / بور سعيد /
الكعبة / الإسكندرية / الفرات / إسلام آباد / رودس
/ الإسماعيلية / الفلوجة / السليمانية / السودان
/ واسط / الكوفة / أم درمان / بعلبك / طولكرم /
سيناء / دجلة / النيل / أرمينية / أسمره / عمان /
ليبيا / المنامة / بابل / هيت / عانة / الديوانية /
الأردن / تبوك / اليرموك / جبال الأطلس / مرتفعات
الجولان / النجف / الرمادي / تدمر /

Son : 38

Complétez chacune des phrases suivantes :

..... مدينة رام الله في
..... مدينة طرابلس في
..... مدينة تبوك في
..... مدينة نجران في
..... مدينة طهران في
..... مدينة جيبوتي في
..... مدينة إسطنبول في
..... مدينة جدة في
..... مدينة تل أبيب في
..... مدينة اليرموك في



تونس كرواتيا اليابان
باكستان أستراليا لبنان
جورجيا إندونيسيا تايلندا هولندا روسيا
سورية الأرجنتين بولندا إيطاليا رواندا
جيبوتي لاوس تركمنستان ناميبيا سويسرا
سلوفاكيا النمسا فنلندا كوستاريكا
بلجيكا النيجر كور
الإكوادور هندوراس المكسيك
السودان أوكرايا إسبانيا الدنمارك آيرلندا أمريكا
أوكرايا إستونيا سري لانكا السويد

Dans le but de bien maîtriser l'orthographe des noms propres, cet exercice doit être fait avec soin : 1. parcourir les pays figurant dans le cadre ci-dessus en observant minutieusement chaque nom / 2. cacher le cadre / 3. écrire en arabe le nom de chacun des pays de la liste ci-après / 4. corriger et essayer de répéter l'exercice jusqu'à la disparition de la moindre erreur.

NB : attention à la présence ou non de l'article en arabe.

Correction ↓

Le Laos :

Djibouti :

La Belgique :

L'Argentine :

Le Soudan :

Le Mexique :

L'Irlande :

La Suisse :

Cuba :

L'Italie :

La Suède :

L'Autriche :

La Namibie :

La Grèce :

L'Espagne :

Le Liban :

L'Australie :

La Russie :

La Syrie :

L'Estonie :

Textes

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Exercices ludiques pour mémoriser les énoncés de

cette page avec **Quizlet** :
<http://quizlet.com/36952723/arabe-dialogues-semaine-4-flash-cards/>

prénom	اسم
garçon	وَلَدٌ
filles	بَنَاتٌ
oui	نَعَمْ
homme	رَجُلٌ
étranger	أَجْنَبِيٌّ
femme	امْرَأَةٌ / الْمَرْأَةُ
tante	عَمَّةٌ
ma cousine	بنت عمي
ambassadeur	سَفِيرٌ
ambassade	سِفَارَةٌ
derrière	وَرَاءَ
école	مَدْرَسَةٌ
cabaret, boîte de nuit	مَلْهَى

Son : 47 ٩

- مع من تسكنين ؟
- أسكن مع بنت عمي.

Son : 48 ١٠

- أين هي السفارة ؟
- هي في السفارة .

Son : 49 ١١

- أين هي السينما ؟
- وراء المدرسة .
- وأين هي المدرسة ؟
- أمام الملهى .
- مدرسة بين الملهى والسينما !

Son : 43 ٥

- اسمك فاطمة ؟
- نعم، أنا فاطمة .

Son : 44 ٦

- من أين أنت يا سميرة ؟
- أنا من المهديّة، في تونس .

Son : 45 ٧

- هذا الرجل عربي ؟
- لا ، هو أجنبي، من كوبا .

Son : 46 ٨

- تسكن مع هذه المرأة ؟
- نعم، هي عمتي .

Son : 39 ١

- ما اسمك ؟
- اسمي يوسف .

Son : 40 ٢

- ما اسمك ؟
- اسمي سليمة .

Son : 41 ٣

- من هو هذا الولد ؟
- هذا إسماعيل ابن علي .

Son : 42 ٤

- من هي هذه البنت ؟
- هذه سعيدة بنت علي .

Dialogues à préparer pour dictée et lecture

Son : E2-4-42.MP3

Dialogues à préparer pour dictée et lecture

Son : 50 ١٢

- ماذا تدرس هنا ؟
- أدرس الفلسفة .
- في الجامعة ؟
- طبعاً . في السوربون .

Son : 51 ١٣

- أين تأكل اليوم ؟
- في مطعم الجامعة .
- لماذا لا تأكل معي ؟
- في المطعم الهندي ؟
- نعم .
- لم لا !

Son : 52 ١٤

- السلام عليكم !
- وعليكم السلام ! أهلاً وسهلاً !
- أنت هادي ؟
- لا، أنا مهدي .
- وهادي، أين هو ؟

- أنا رسام كاريكاتير .
- في جريدة ؟
- لا، في الإنترنت .
- عجيب !

Son : 56 ١٨

- اليوم جميع الناس أمام التلفزيون .
- لماذا ؟
- نهائي كأس العالم !
- فرنسا والبرازيل !
- في رأيك .. من سيكون بطل العالم ؟
- من يدري ! ربما فرنسا وربما البرازيل، المهم لا إيطاليا ولا إسبانيا ولا ألمانيا ولا إنجلترا !

- هو في المطعم مع سلمى !

- سلمى ! بنتي !
- أنت أبو سلمى !

Son : 53 ١٥

- هل السفير هنا ؟
- لا، هو مسافر .
- ونائب السفير ؟
- النائب موجود .

Son : 54 ١٦

- إلى متى أنت في باريس ؟
- إلى أبريل !
- لماذا إلى أبريل ؟
- السنة الجامعية من سبتمبر إلى أبريل .

Son : 55 ١٧

- ما هي مهنتك ؟
- أنا رسام .
- رسام ! يعني ... ؟

étonnant	عَجِيبٌ	ici : adjoint	إِتْدِيءُ	étudier	نَائِبٌ
tout le monde	جَمِيعُ النَّاسِ	présent	الفَلْسَفَةُ	philosophie	مَوْجُودٌ
finale	نَهَائِيٌّ	jusqu'à quand ?	جَامِعَةٌ	université	إِلَى مَتَى ؟
Coupe du Monde	كَأْسُ الْعَالَمِ	naturellement	طَبْعاً	naturellement	السَّنَةِ الْجَامِعِيَّةِ
à ton avis	فِي رَأْيِكَ	année universitaire	يَأْكُلُ	manger	
champion	بَطْلٌ	profession	مَطْعَمٌ	restaurant	مِهْنَةٌ
peut-être	رَبَّماً	dessinateur, peintre	أَهْلاً وَسَهْلاً !	Bienvenue !	رَسَّامٌ
ce qui compte	المُهْمَمُ	journal	مُسَافِرٌ	en voyage	جَرِيدَةٌ

Textes

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Son : 63

٢٥

- هل أساعدك ؟
- نعم . . رجاءً !

boutique	دُكَّان ج دُكَّاكِين	garçon	وَلَد ج أَوْلَاد
homme	رَجُل ج رِجَال	fille	بِنْت ج بَنَات
femme	أَمْرَأَة ج نِسَاء	école	مَدْرَسَة ج مَدَارِس
partout	فِي كُلِّ مَكَان	université	جَامِعَة ج جَامِعَات
lieu	مَكَان	étudiant	طَالِب ج طُلَّاب
savoir	يَدْرِي	étudiante	طَالِبَة ج طَالِبَات
jouer	يَلْعَب	parler	يَتَكَلَّم
	كَيْفَ أَنْت ؟	Turc	تُرْكِي ج أَتْرَاك / تُرْك
Comment ça va ?		Turcs	التُّرُك = الأتْرَاك
	هَلْ أَسَاعِدُكَ ؟	la langue turque	التَّرْكِيَة
Veux-tu que je t'aide ?		Kurde	كُرْدِي ج كُرْد / أَكْرَاد
S'il te/vous plaît	رِجَاءً	Iranien	إِيرَانِي ج إِيرَانِيُون
		Syrien	سُورِي ج سُورِيُون

Son : 57

١٩

- هل في المدرسة أولاد وبنات ؟
- لا ، هناك مدرسة للأولاد ومدرسة للبنات .
- وفي الجامعة ؟
- في الجامعة طلاب وطالبات .

Son : 58

٢٠

- ماذا يتكلم الأتراك ؟
- الأتراك يتكلمون التركية أو الكردية .
- والإيرانيون ؟
- الفارسية أو الكردية أو العربية .
- والسوريون ؟
- العربية أو الكردية .

Son : 59

٢١

- هل هذا الدكان للرجال وللنساء ؟

Son : 60

٢٢

- لا ، هو للنساء .
- وأين هناك دكان للرجال ؟
- في كل مكان !

Son : 61

٢٣

- هل تدري !
- ماذا !
- علي يلعب باللوتو !
- هو مجنون بالفلوس !

Son : 62

٢٤

- هل تدري ؟
- لا ، لست أدري ، ماذا هناك ؟
- علي مليونير . . . باللوتو !
- والله ! ؟

Son : 67

٢٩

- من هذا اللاعب الطويل ؟
- هو لاعب جديد في النادي .
- أين يلعب ؟ في الدفاع أم في الهجوم ؟
- لا في الدفاع ولا في الهجوم . هو لاعب وسط .

Son : 68

٣٠

- هل الجوكوندا جميلة ؟
- في رأيي ... نعم، ولكن هناك أجمل .

Son : 69

٣١

- هل الفرنسية سهلة ؟
- نعم، ولكن العربية أسهل .
- العربية أسهل من الفرنسية !!!
- طبعاً ... والله أسهل !
- لا والله ! أسهل عندك لا عندي !

Son : 64

٢٦

- أريد ساعة جديدة .
- ساعة سويسرية ؟
- سويسرية أو يابانية .
- هذه ساعة جيدة بأربعين يورو !
- أربعين يورو !!!
- وهذه بستين يورو ! وهذه بسبعين ...

Son : 65

٢٧

- وعندك ساعات مستعملة ؟
- لمن هذه السيارة الكورية الجميلة ؟
- هي لعلي، ابن رئيس البلدية .

Son : 66

٢٨

- هل عندك رواية عربية ؟
- الرواية العربية في المكتبة العربية .
- هنا، عندي روايات فرنسية وأوربية .

Exercices ludiques pour mémoriser les énoncés de cette page avec **Quizlet** :
<http://quizlet.com/36952723/arabe-dialogues-semaine-4b-flash-cards/>

Lexique

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Vocabulaire de la semaine - par ordre alphabétique - les substantifs sont précédés de l'article

Son : 75		Son : 74		Son : 73		Son : 72	
millionnaire	مليونير	partout	في كُلِّ مَكَان	la boutique	الدُّكَّانُ ج دَكَاكِين	plus intelligent	أَدْنَى
la profession, le métier	المِهْنَةُ	l'éléphant	الفيل	intelligent	ذَكِي	le professeur	الأُسْتَاذ
l'adjoint	النَّائِب	la ballon, la balle	الكرة	le président	الرَّئِيس	plus beau/belle que ...	أَجْمَلُ من ...
le club	النَّادِي	basket-ball	كرة السَّلَّة	la radio	الراديو	étranger	أَجْنَبِي
le vin	النَّبِيذ	waterpolo	كرة الماء	peut-être	رُبَّمَا	plus rapide que ...	أَسْرَعُ من ...
noble	نَبِيل	handball	كرة اليَد	l'homme	الرَّجُلُ ج رِجَال	plus facile que ...	أَسْهَلُ من ...
plus noble	أَنْبَل	généreux	كَرِيم	le dessinateur, le peintre	الرَّسَّام	plus long/longue que ...	أَطْوَلُ من ...
le fleuve	النَّهْر	plus généreux/généreuse	أَكْرَم	un caricaturiste	رَسَّامُ كَارِيكاتِير	plus haut/haute que ...	أَعْلَى من ...
ce, ceci, celui-ci	هَذَا	l'ordinateur	الكمبيوتر	le roman	الرَّوَايَةُ	plus grand/ grande que ...	أَكْبَرُ من ...
cette, celle-ci	هَذِهِ	le joueur	اللاعب	7 septembre	السَّابِعُ مِنْ سبْتَمبَر	l'atlas	الأَطْلَس
l'attaque	الهجوم	milieu de terrain	لَاعِبٌ وَسَطٌ	la montre, l'heure	السَّاعَةُ ج سَاعَات	Dieu m'en garde !	أَعُوذُ بِاللَّهِ !
là-bas	هُنَاكَ	sympathique	لَطِيفٌ	rapide	سَرِيعٌ	l'Internet	الإنترنت
le milieu, le centre	الوَسَط	pourquoi ?	لِمَ = لِمَاذَا ؟	plus rapide	أَسْرَعُ	les parents, la famille	الأهل
centre ville	وَسَطُ المَدِينَةِ	le Loto	اللوتو	heureux	سَعِيدٌ	mes parents	أَهْلِي
le garçon	الوَلَدُ ج أَوْلَاد	quand ?	مَتَى ؟	plus heureux	أَسْعَدُ	les habitants	أهل المدينة
mon amour ! / mon cher !	يَا حَبِيبِي !	conseil, assemblée	المَجْلِسُ ج مَجَالِس	l'ambassade	السَّفَارَةُ	de la ville	
il mange	يَأْكُلُ	fou	مَجْنُونٌ	l'ambassadeur	السَّفِير	les artistes	أهل الفَن
il apprend	يَتَعَلَّمُ	la boutique, le magasin	المَحَلُّ التِّجَارِي	bonjour	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ	bienvenue !	أَهْلًا وَسَهْلًا
il s'assied	يَجْلِسُ	des boutiques	مَحَلَّاتٍ تِجَارِيَّة	sain et sauf, en bon état	سَلِيمٌ	le fils	الأبْن
il collecte, rassemble	يَجْمَعُ	l'école	المَدْرَسَةُ ج مَدَارِس	l'année	السَّنَةُ	mon fils	ابني
il ignore	يَجْهَلُ	école de garçons	مدرسة أَوْلَاد	l'année universitaire	السَّنَةُ الجَامِعِيَّة	mon cousin	ابن عَمِّي
il étudie	يَدْرُسُ	école de filles	مدرسة بَنَات	facile	سَهْلٌ	le prénom	الاسْم
il s'en va	يَذْهَبُ	la femme	المَرْأَةُ (امْرَأَة)	plus facile	أَسْهَلُ	comment t'appelles-tu ?	مَا اسْمُكَ ؟
il révisé	يُرَاجِعُ	les femmes	ج النساء	la voiture	السَّيَّارَةُ ج سِيَّارَات	la tour	البُرْج
il revient	يَرْجِعُ	le soir	المَسَاءُ	le cinéma (fém. en arabe)	السِّيْنَمَا	le jardin (Maghreb)	البُسْتَان
il demande, pose une question	يَسْأَلُ	le soir (compl. tps)	فِي المَسَاءِ	l'étudiant	الطَّالِبُ	vite	بِسْرَعَةٍ
il voyage	يُسَافِرُ	présent	مَوْجُودٌ	naturellement, bien sûr	طَبْعًا	facilement	بِسَهُولَةٍ
il se prosterne	يَسْجُدُ	la nuit	اللَّيْلُ	le médecin	الطَّيْبُ	la mosquée	الجامع
il entend	يَسْمَعُ	la nuit (compl. tps)	فِي اللَّيْلِ	l'enfant	الطِّفْلُ ج أَطْفَال	l'université	الجامعة
il marche	يَسِيرُ	en voyage, voyageur	مُسَافِرٌ	long, grand de taille	طَوِيلٌ	nouveau, neuf	جَدِيدٌ
il demande	يَطْلُبُ	la mosquée	المَسْجِدُ ج مَسَاجِد	plus long/longue	أَطْوَلُ	le journal	الجَرِيدَةُ
il travaille	يَعْمَلُ	l'imprimerie	المَطْبَعَةُ ج مَطَابِع	aux cheveux longs	طَوِيلُ الشَّعْر	le pont	الجِسْر
il revient	يَعُودُ	le restaurant	المَطْعَمُ ج مَطَاعِم	en panne	عَاطِلٌ	beau	جَمِيلٌ
il comprend	يَفْهَمُ	le temple	المعبد ج معابد	l'ouvrier	العَامِلُ ج عُمَّال	plus beau/belle	أَجْمَلُ
il porte (vét.)	يَلْبَسُ	l'usine	المعْمَلُ ج معامِل	étonnant	عَجِيبٌ	le sud	الجَنُوب
il joue	يَلْعَبُ	le bureau	المَكْتَبُ ج مَكَاتِب	la philosophie	الفَلَسَفَةُ	bon, de bonne qualité	جَيِّدٌ
		la bibliothèque	المَكْتَبَةُ ج مَكْتَبَات	l'argent	الْفُلُوسُ	toujours	دَائِمًا
		cabaret, boîte de nuit	المَلْهَى ج مَلَاهِي	à mon avis	فِي رَأْيِي	la défense	الدِّفَاع

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Même forme (schème)

مكتب ج مكاتب

ملعب ج ملاعب

معبد ج معابد

مطعم ج مطاعم

Même racine

-- (كتب) --

المكتب ج مكاتب

المكتبة ج مكتبات

يكتب

Exercice : chercher dans les pages précédentes le sens du vocabulaire ci-dessous /
Objectif : se familiariser avec les classements par racine et par ordre alphabétique

المعمل ج معامل

العامل ج عمال
يعمَل

-- (طلب) --

يطلب
الطالب

-- (سفر) --

السفارة
السفير
مُسافر
يُسافر

-- (رجع) --

يُراجع
يرجع

-- (جنب) --

أجنبي
الجنوب

-- (أهل) --

الأهل
أهلي
أهل المدينة
أهل الفن
أهلاً وسهلاً

-- (كبر) --

أكبر من ...

-- (طول) --

أطول من ...
طويل

-- (سلم) --

السَّلامُ عَلَيْكُمْ
سَلِيم

-- (رسم) --

رَسَامُ كاريكاتير
الرَّسَامُ

-- (درس) --

يدرُس
المَدْرَسَة ج مدارس
مدرسة أولاد

-- (جلس) --

المَجْلِس ج مجالس
يجلس

-- (كتب) --

المكتب ج مكاتب
المكتبة ج مكتبات
يكتب

-- (عجب) --

عَجِب
طويل الشَّعر

-- (سهل) --

سَهْل
أَسْهَل

-- (سجد) --

المَسْجِد ج مساجد
يسجد

-- (دفع) --

الدِّفاع

-- (جمع) --

الجامع
الجامعة

-- (كرم) --

كَرِيم
أَكْرَم

-- (عطل) --

عَاطِل
عاطل

أَسْهَل من ...

أَهْلاً وَسَهْلاً
بِسُهولة

-- (سرع) --

أَسْرَع من ...
بِسُرعةسَرِيع
أَسْرَع

-- (ذكي) --

أَذْكَى
ذَكِي

السنة الجامعية

يجمع

-- (لعب) --

اللاعب
لاعب وَسَط
يلعب

-- (علم) --

يَتَعَلَّم

-- (سير) --

السَّيَّارة ج سيارات
يسير

-- (سعد) --

سَعِيد
أَسْعَد

-- (رأس) --

الرئيس

-- (جمل) --

أَجْمَل من ...

جَمِيل
أَجْمَل

Chanson

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ غ ف ق ك ل م ن ه و ي

محمد عبد الوهاب
مصر

"An-nahr al-khâlid"
Muhammad Abdulwahab
Egypte

<http://www.al-hakkak.fr/chetexos/ch03.mp3>

سمعت في شطك الجميل
ما قالت الريح للنخيل
يسبح الطير أم يغني
ويشرح الحب للخميل
وأغصن تلك أم صبايا
شربن من خمرة الأصيل
وزورقي بالحنين سارا
أم هذه فرحة العذارى
تجري وتجري هواك نارا
حملت من سحرها نصيبي
آه على سرك الرهيب
وموجك السائر الغريب
يا نيل يا ساحر الغيوب

يا واهب الخلد للزمان
يا ساقى الحب والأغاني
هات اسقني واسقني ودعني
أهيم كالطير في الجنان
يا ليتني موجة فأحكي
إلى لياليك ما شجاني
وأغتدي للرياح جارا
وأسكب النور للحيارى
فإن كواني الهوى وسارا
كانت رياح الدجى طيبي
آه على سرك الرهيب
وموجك السائر الغريب
يا نيل يا ساحر الغيوب

مسافر زاده الخيال
والسحر والعطر والظلال
ظمان والكاس في يديه
والحب والفن والجمال
شابت على أرضه الليالي
وضيقت عمرها الجبال
ولم يزل ينشد الديارا
ويسأل الليل والنهارا
والناس في حبه سكارى
هاموا على شطه الرحيب
آه على سرك الرهيب
وموجك السائر الغريب
يا نيل يا ساحر الغيوب

التمرين ٤

Relevez ici tous les mots que vous
connaissez déjà et essayez d'en retenir la
prononciation

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

التمرين ٣

Relevez ici tous les mots
précédés par l'article
et essayez d'en retenir la prononciation

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

التمرين ٢

Relevez ici tous les mots qui semblent
être un verbe et essayez d'en retenir la
prononciation

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

التمرين ١

Copiez ici les séquences dont la mélodie
vous plaît

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Dictée 4

Les bases de l'arabe en 50 semaines
Tome 1

© Ghalib Al-Hakkak 2013 - version 4.1 - mars 2017 <http://www.al-hakkak.fr>

أسس العربية في خمسين أسبوعاً

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي إملاء

NB : il est conseillé de répéter cet exercice jusqu'à la disparition de toutes les fautes éventuelles.

1. Lire les mots / 2. Les cacher et écouter l'enregistrement / 3. Faire la dictée et regarder la liste à nouveau pour relever les fautes éventuelles / 4. Recommencer jusqu'à l'obtention de résultats totalement corrects.

Série n° 1 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-4-1.MP3>

السلام عليكم / يوم سعيد / الجامعة كبيرة / الجامع جميل /
هذا الطالب عربي / أنا في طنجة مع سليم / أين هو مسجد باريس ؟ /
من يتكلم مع جمال الدين ؟ / هل عندك فيلم علاء الدين ؟ / هو يعمل في الليل

Bonjour ! / Un jour heureux / L'université est grande / La mosquée est belle / Cet étudiant est arabe / Je suis à Tanger avec Salîm / Où est la mosquée de Paris ? / Qui parle avec Jamâl Al-Dîn ? / As-tu le film d'Aladin ? / Il travaille la nuit.

Série n° 2 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-4-2.MP3>

أنا طالب في جامعة بيروت / هذا المعبد اليوناني عجيب / هي طالبة إيطالية /
يعمل أبي في المعمل الجديد / تدرس بنتي في المدرسة الجديدة /
المطعم اليوناني أمام السفارة الإيطالية / أين يسكن موسى ؟ / يوسف هو ابن سارة

Je suis étudiant à l'université de Beyrouth / Ce temple grec est étonnant / Elle est une étudiante italienne / Mon père travaille à la nouvelle usine / Ma fille étudie à la nouvelle école / Le restaurant grec est devant l'ambassade italienne / Où habite Moïse ? / Joseph est le fils de Sarah.

Série n° 3 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-4-3.MP3>

هاجر هي أم إسماعيل / أسافر اليوم إلى تونس / أين كتاب ابن سينا ؟ / هو ابن إبراهيم /
الأستاذ الجديد من طليطلة / هذا الطالب من الرباط / أمي تسكن في إسطنبول /
أتعلم العربية بسرعة / أبي يتكلم دائماً بالفرنسية / في الدار كلب أسود

Hâjar est la mère d'Ismaël / Je pars aujourd'hui en Tunisie / Où est le livre d'Avicenne ? / Il est le fils d'Abraham / Le nouveau professeur est de Tolède / Cet étudiant est de Rabat / Ma mère habite à Istanbul / J'apprends l'arabe vite / Mon père parle toujours en français / Il y a un chien noir à la maison.

Série n° 4 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-4-4.MP3>

علي أكبر من فاطمة / مريم أجمل بنت في المدينة / يوسف أطول ولد في المدرسة /
هو أنبل منك / أنت أسرع منها / هي أذكى بنت في الجامعة / كلبتي هو أجمل كلب في العالم /
العربية أسهل من الفرنسية / ما اسمك ؟ / أهلاً وسهلاً / هو في المطعم مع سلمى /
أسكن مع بنت عمي / من هي هذه البنت الطويلة ؟ / لمن هذه الساعة الجميلة ؟

Ali est plus grand que Fatima / Myriam (Marie) est la plus belle fille de la ville / Joseph est le garçon le plus grand de l'école / Il est plus noble que toi / Tu es plus rapide qu'elle / Elle la fille la plus intelligente de l'université / Mon chien est le plus beau du monde / L'arabe est plus facile que le français / Comment t'appelles-tu ? / Bienvenue ! / Il est au restaurant avec Salmâ / J'habite avec ma cousine / Qui est cette grande fille ? / A qui est cette belle montre ?

Bilan 3-4

Les bases de l'arabe en 50 semaines
Tome 1

© Ghalib Al-Hakkak 2013 - version 4.1 - mars 2017 <http://www.al-hakkak.fr>

أسس العربية في خمسين أسبوعاً

NB : il est conseillé de refaire ce bilan jusqu'à la disparition de toute éventuelle faute.

Traduire en arabe : il faut absolument maîtriser ce vocabulaire, en respectant scrupuleusement l'orthographe.

maintenant	.....	l'atlas	.....
je comprends	.....	Dieu m'en garde	.....
j'aime	.....	mes parents	.....
les enfants	.....	les habitants	.....
les garçons	.....	les artistes	.....
le pays	.....	Bienvenue !	.....
viens !	.....	le fils	.....
fatigué	.....	mon fils	.....
la mairie	.....	le prénom	.....
le docteur	.....	comment t'appelles-tu ?	.....
Sois maudit !	.....	vite	.....
le travail	.....	facilement	.....
l'art	.....	la mosquée	.....
artiste	.....	l'université	.....
la profession	.....	nouveau, neuf	.....
le métier	.....	le journal	.....
lui, il	.....	le pont	.....
elle	.....	beau	.....
mais il...	.....	plus beau/belle	.....
je te jure	.....	le sud	.....
il joue	.....	bon, de bonne	.....
c'est-à-dire	.....	qualité	.....
aujourd'hui	.....	toujours	.....
plus intelligent	.....	la défense	.....
le professeur	.....	la boutique	.....
plus beau que	.....	intelligent	.....
plus belle que	.....	le président	.....
étranger	.....	la radio	.....
plus rapide que	.....	peut-être	.....
plus facile que	.....	l'homme	.....
plus long que	.....	le dessinateur	.....
plus haut que	.....	
plus grand que	.....	

Traduire en arabe : il faut bien retenir la syntaxe de chaque énoncé et être capable de l'imiter avec un vocabulaire différent.

Je suis le fils du médecin.	.....
Il est le père du garçon.	.....
Tu es le fils du roi.	.....
Je suis le fils du roi du pays.	.....
Elle est la fille de mon fils.	.....
J'ai une grande maison.	.....
A-t-elle une grande voiture ?	.....
As-tu une bibliothèque arabe ?	.....
Je travaille à la bibliothèque.	.....
J'ai un chien.	.....
Tu as un gros chien.	.....
Je parle facilement l'arabe.	.....
J'apprends vite l'arabe.	.....
Tu parles toujours en français.	.....
Je travaille toujours à la maison.	.....
Où est mon chien ?	.....
J'ai un livre japonais.	.....
Où est ta banque ?	.....
Qui est le roi ?	.....
Où est le prince ?	.....
J'ai un film arabe.	.....
Qui est à la bibliothèque ?	.....
J'ai mille films arabes.	.....
Où est la principauté ?	.....
Le prince est chez la reine.	.....

Observations :

NB : il est conseillé de refaire ce bilan jusqu'à la disparition de toute éventuelle faute.

Traduire en arabe : il faut absolument maîtriser ce vocabulaire, en respectant scrupuleusement l'orthographe.

le peintre	.....	pourquoi ?	.....
la montre	.....	quand ?	.....
l'heure	.....	jusqu'à quand ?	.....
rapide	.....	depuis quand ?	.....
plus rapide	.....	fou	.....
heureux	.....	boutique	.....
plus heureux	.....	école	.....
ambassade	.....	école de garçons	.....
ambassadeur	.....	école de filles	.....
bonjour	.....	la femme	.....
l'année universitaire	.....	les femmes	.....
facile	.....	le soir	.....
plus facile	.....	présent	.....
la voiture	.....	la nuit	.....
étudiant	.....	en voyage	.....
naturellement	.....	voyageur	.....
médecin	.....	restaurant	.....
enfant	.....	temple	.....
long	.....	l'adjoint, le député	.....
grand de taille	.....	le vin	.....
ouvrier	.....	fleuve	.....
étonnant	.....	l'attaque	.....
la philosophie	.....	la défense	.....
à mon avis	.....	là-bas	.....
partout	.....	le milieu	.....
éléphant	.....	le centre	.....
ballon, balle	.....	centre-ville	.....
basket-ball	.....	garçon	.....
waterpolo	.....	mon amour !	.....
handball	.....	mon cher !	.....
joueur	.....	il mange	.....
sympathique	.....	il apprend	.....

il s'assied	.....	il entend	.....
il étudie	.....	j'entends	.....
nous étudions	.....	Tu entends (f.)	.....
j'étudie	.....	il marche	.....
il s'en va	.....	nous marchons	.....
elle s'en va	.....	je marche	.....
nous en allons	.....	il travaille	.....
il révisé	.....	elle travaille	.....
Je révisé	.....	tu travailles (m.)	.....
Tu révises (f.)	.....	tu travailles (f.)	.....
il revient	.....	je travaille	.....
Nous revenons	.....	il revient	.....
Je reviens	.....	je reviens	.....
Je reviendrai	.....	nous revenons	.....
il demande	.....	il comprend	.....
Nous demandons	.....	je comprends	.....
Je demande	.....	tu comprends (f.)	.....
il pose une question	.....	il porte (vét.)	.....
Nous posons une question	.....	elle porte (vét.)	.....
il voyage	.....	je porte (vét.)	.....
elle voyage	.....	il joue	.....
je voyage	.....	je joue	.....
nous voyageons	.....	nous jouons	.....

Observations :

Les bases de l' **arabe**
en 50 semaines
أسس العربية
في خمسين أسبوعاً